

**Riktlinje för Svensk-Engelsk Ordlista**

**Kemi- och**

**Biotekniksektionen**

**Teknologkåren vid Lunds Tekniska Högskola**

2016-03-06

Senast redigerad 2020-10-13

Innehållsförteckning

§1 Historik 2

§2 Syfte 2

§3 Utskott 2

§3:1 Alumniutskottet – AU 2

§3:2 Cermoniutskottet – CermU 2

§3:3 Cyberutskottet - CybU 2

§3:4 Idrottsutskottet – IdrU 2

§3:5 Informationsutskottet – InfU 3

§3:6 Kafémästeriet – KM 3

§3:7 Kommando Gul – KG 3

§3:8 Mässutskottet – MU 3

§3:9 Näringslivsutskottet – NU 3

§3:10 pHøset 3

§3:11 Prylmästeriet – PM 3

§3:12 Sexmästeriet – 6M 4

§3:13 Skyddsutskottet – SU 4

§3:14 Studiemästeriet – SM 4

§3:15 Studierådet – SrBK 4

§3:16 Styrelsen 4

§3:17 Valberedningen – ValB 5

§3:18 Övriga Funktionärer 5

§4 Projektfunktionärer 5

§4:1 Periodiserade Projektfunktionärer 5

§5 Annan formalia 5

§5:1 Övergripande ord 5

§5:2 Medaljer 6

§5:3 Evenemang och Teknologiska 6

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| §1 Historik |  |
|  | Denna Riktlinje antogs på Styrelsens tredje protokollmöte 2016, redigerades på Styrelsens nionde protokollmöte 2017, Vårterminsmötet 2019, Styrelsens fjärde protokollmöte 2019, Höstterminsmöte 1 2019, Höstterminsmöte 1 2020 och redigerades senast på Styrelsens sjätte Protokollmöte 2021. |
|  |  |
| §2 Syfte |  |
|  | Syftet med Riktlinjen är att fungera som en svensk-engelsk ordlista för att underlätta arbetet med översättning av post- och utskottsnamn. Den är tänkt att fungera som ett komplement till Informationsriktlinjerna. |
|  |  |
| §3 Utskott |  |
|  |  |
| §3:1 Alumniutskottet – AU |  |
|  |  |
| Alumniutskottet | The Alumni Committee |
| Alumnimästare | Head of the Alumni Committee |
| Alumnikontakt | Alumni Contact |
| Mentorskapskontakt | Head of the Mentorship Program |
|  |  |
| §3:2 Cermoniutskottet – CermU |  |
|  |  |
| Cermoniutskottet | The Honours Committee |
| Cermonimästare | Head of the Honours Committee |
| Cermonijon | Honour Ion |
| Fanbärare | Standard Bearer |
|  |  |
| §3:3 Cyberutskottet - CybU |  |
|  |  |
| Cyberutskottet | The Cyber Committee |
| Cybermästare | Head of the Cyber Committee |
| Cyberjon | Cyber Ion |
| Webmaster | Webmaster |
| Photograph | Photographer |
| Regisseur | Director |
|  |  |
| §3:4 Idrottsutskottet – IdrU |  |
|  |  |
| Idrottsutskottet | The Sports Committee |
| Idrottsmästare | Head of the Sports Committee |
| Idrottsjon | Sports Ion |
|  |  |
| §3:5 Informationsutskottet – InfU |  |
|  |  |
| Informationsutskottet | The Information Committee |
| Informationsmästare | Head of Communication |
| Da Vinci | Da Vinci |
| Journalist | Journalist |
| Redacteur | Editor |
|  |  |
| §3:6 Kafémästeriet – KM |  |
|  |  |
| Kafémästeriet  Vice Kafémästare | The Cafeteria Committee  Vice Head of the Cafeteria Committee |
| Kafémästare | Head of the Cafeteria Committee |
| Kaféjon | Cafeteria Ion |
|  |  |
| §3:7 Kommando Gul – KG |  |
|  |  |
| Kommando Gul | The Yellow Commanders |
| Kommandomästare | Head of the Commanders |
| Sångarstridsöverste | Song Contest Team Leader |
| Obligatorieförman | Choir Leader |
| Kommandojon | Commander Ion |
|  |  |
| §3:8 Mässutskottet – MU |  |
|  |  |
| Mässutskottet | The Career Fair Committee |
| Mässansvarig | Head of the Career Fair |
| Mässkontakt | Career Fair Contact |
|  |  |
| §3:9 Näringslivsutskottet – NU |  |
|  |  |
| Näringslivsutskottet | The Corporate Relations Committee |
| Näringslivsansvarig | Head of the Corporate Relations |
| Näringslivskontakt | Corporate Relations Contact |
|  |  |
| §3:10 pHøset |  |
|  |  |
| pHøset | Introduction Committee |
| ØverpHøs | Head of the Introduction Committee |
| pHøs | Introduction Coordinator |
|  |  |
| §3:11 Prylmästeriet – PM |  |
|  |  |
| Prylmästeriet  Vice Prylmästare | The Gadget Committee  Vice Head of the Gadget Committee |
| Prylmästare | Head of the Gadget Committee |
| Pryljon | Gadget Ion |
|  |  |
| §3:12 Sexmästeriet – 6M |  |
|  |  |
| Sexmästeriet | The Festivities Committee |
| Sexmästare | Head of Festivities |
| Vice Sexmästare | Vice Head of Festivities |
| Köksmästare | Chef |
| Hovmästare | Headwaiter |
| Barmästare | Bartender |
| Troubadix | Toastmaster |
| Sexmästerijon  Pubmästare  Pubadix | Festivities Ion  Head of Pub Operations  Pub Deputy |
|  |  |
| §3:13 Skyddsutskottet – SU |  |
|  |  |
| Skyddsutskottet | Safety Committee |
| Skyddsmästare | Head of Safety |
| Miljösamordnare | Environment Coordinator |
| Studerandeskyddsombud med Fysiskt ansvar | Safety Officer |
| Studerandeskyddsombud med Likabehandlingsansvar | Equality Officer |
|  |  |
| §3:14 Studiemästeriet – SM |  |
|  |  |
| Studiemästeriet | The Study Committee |
| Studiemästare | Head of the Study Committee |
| Evenemangsansvarig | Event Creator of the Study Committee |
| Världsmästare | World Master |
| Studiejon | Study Ion |
|  |  |
| §3:15 Studierådet – SrBK |  |
|  |  |
| Studierådet | The Student Council of B&K |
| Studierådsordförande | Head of the Student Council |
| Vice studierådsordförande med Grundblocksansvar | Head of the Student Council in charge of Bachelor level |
| Vice studierådsordförande med Specialiseringsansvar | Head of the Student Council in charge of Master level |
| Studierådsledamot – Grundblocksansvar | Member of the Student Council in charge of Bachelor level |
| Studierådsledamot – Specialiseringsansvar | Member of the Student Council in charge of Master level |
|  |  |
| §3:16 Styrelsen |  |
|  |  |
| Styrelsen | The Student Board |
| Ordförande  Vice Ordförande | President  Vice President |
| Sekreterare | Secretary |
| Kassör | Treasurer |
| Styrelseledamot med Eventansvar | Board Member in charge of Events |
| Styrelseledamot med Fritidsansvar | Board Member in charge of Activities |
| Styrelseledamot med PR-ansvar | Board Member in charge of Public Relations |
| Styrelseledamot med Utbildningsansvar | Board Member in charge of Education |
|  |  |
| §3:17 Valberedningen – ValB |  |
|  |  |
| Valberedningen | The Nomination Committee |
| Valberedningens Ordförande | Head of the Nomination Committee |
| Valberedningsledarmot | Member of the Nomination Committee |
|  |  |
| §3:18 Övriga Funktionärer |  |
|  |  |
| Övriga Funktionärer | Other Volunteers |
| Bioteknikansvarig | Biotechnology Contact |
| Revisor | Auditor |
| Talman | Speaker |
|  |  |
| §4 Projektfunktionärer |  |
|  |  |
| §4:1 Periodiserade Projektfunktionärer |  |
|  |  |
| Periodiserade Projektfunktionärer | Periodized Project Volunteers |
| Nollningsfunktionärer | Introduction Volunteers |
| Sångarstridsgrupp | Song Contest Group |
| Jubileumsgeneral | Head of Anniversary |
| Jubileumskommitté | Anniversary Committee |
| Karnevalgrupp | Carnival Group |
| BTD-grupp | BTD Group |
| NKK-ansvarig | Chemical Engineering Contact |
| NKK-grupp | NKK Group |
| Tandemansvariga | Tandem Relay Contacts |
| Her Tech Future-ansvarig | Her Tech Future Contact |
| Karnevalefix | Karnevalefix |
|  |  |
| §5 Annan formalia |  |
|  |  |
| §5:1 Övergripande ord |  |
|  |  |
| Arbetsgrupp | Task force |
| Funktionärspost | Volunteer position |
| Inspector | Inspector |
| Kemi- och Biotekniksektionen  (K-sektionen) | The Guild of Chemical Engineering and Biotechnology (The K-Guild) |
| Mandatperiod | Term of Office |
| Sektion | Guild |
| Teknologkåren vid LTH – TLTH | The Student Union at LTH –TLTH |
| Utskott | Committee |
| Verksamhetsår | Operational year |
| Kallelse | Summons |
| Protokollmöte/Styrelsemöte | Board Meeting |
| Vårterminsmöte | Spring Guild meeting |
| Höstterminsmöte | Fall Guild meeting |
| Styrdokument | Regulatory Documents |
| Stadgar | By-laws |
| Reglemente | Regulations |
| Policy | Policy |
| Riktlinje  Firmatecknare  Nämnden  Krishanteringsplan  Studentikos  Verksamhetsberättelse  Kontaktperson  Serveringstillstånd  Programledningen  Visionärt möte  Läsperiod  Informationspunkt  Kaféverksamhet  Studiecirkel  Arkivlitern  Sångbok  Sektionsgrodan  Examensarbete  Bioteknikstudenterna  Bioteknidagarna  Attesträtt  Kårordförande | Guidelines  Authorised signatory  No translation  Crisis plan  Studentesque  Operations report  Head of Contacts  Serving license  The Program Board  Visionary meeting  Reading period  Information item  Cafeteria operations  Study circle  The Archive Litre  Song book  Guild Frog Award  Master’s thesis project  The Biotechnology Students (BTS)  The Biotechnology Days (BTD)  Attestation limit  Union President |
|  |  |
| §5:2 Medaljer |  |
|  |  |
| Funktionärsmedalj  Förtjänstmedalj | Volunteer Medal  Merit Medal |
| Särskild hedersmedalj | Honorary medal |
| K-andan | K-spirit |
| Crossed Cannizzaro | Crossed Cannizzaro |
| Gorba Magnum | Gorba Magnum |
|  |  |
| §5:3 Evenemang och Teknologiska |  |
|  |  |
| Bal | Ball |
| Eftersläpp | After Party |
| ET-slasque | After Exam Party |
| Nollning | Introduction |
| Ordensband | Couleur |
| Ouveralle | Ouveralle |
| Sittning | Dinner party |
| Spegat (tofs) | Woggle (tassel) |
| Spex | Entertainment |
| Sångarstriden | TLTH Song Contest |
| Tandem | The Tandem Relay |
| Teknologmössa  Kalibreringsphest  Lära Känna  Temasläpp/Temaphest  Vickningen | Engineer´s cap  Annual Calibration Ball  Get to Know  Theme release party  The Wiggle Party |
| **§5:4 Fonder**  Investeringsfond  Renoveringsfond  Medaljfond  Projektfond  Stipendiefond | Investment Fund  Renovation Fund  Medal Fund  Project Fund  Scholarship Fund for Chemical and Biotechnology Engineers in first grade |